

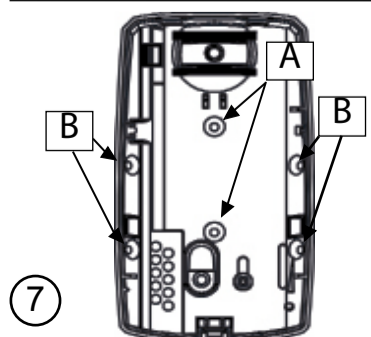
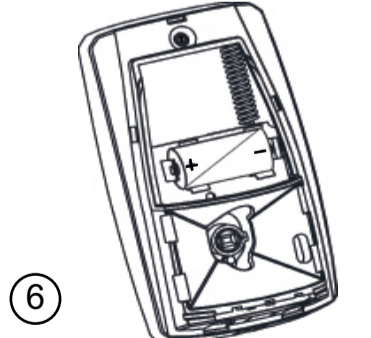
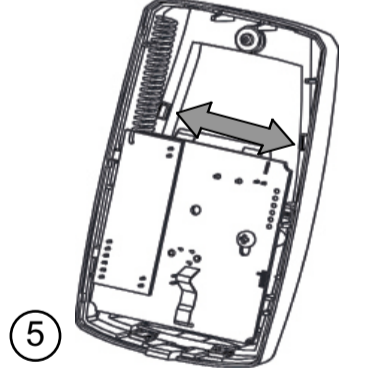
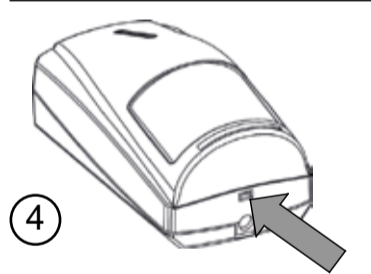
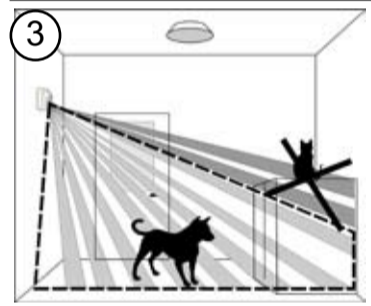
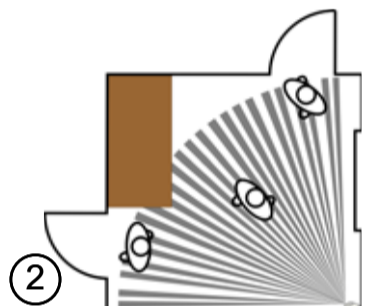
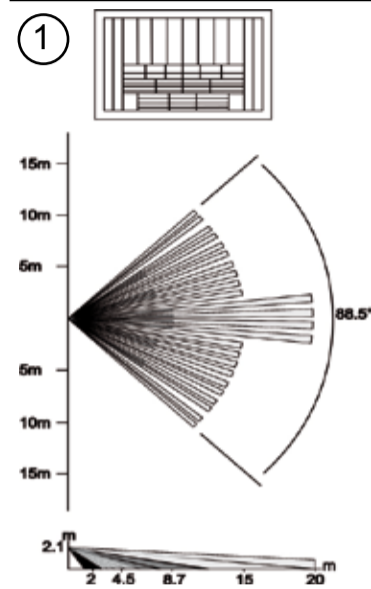
# ELKRON IRA31WL/P

SENSORE INFRAROSSO VIA RADIO BIDIREZIONALE CON FUNZIONE PET IMMUNITY

WIRELESS BIDIRECTIONAL INFRARED DETECTOR WITH PET IMMUNITY FUNCTION

DETECTEUR INFRAROUGE RADIO BIDIRECTIONNELLE AVEC IMMUNITÉ AUX ANIMAUX DOMESTIQUES

DS80IR8B - LBT80179



## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione.....1 pila Lithium/Manganese Dioxide da 3V tipo CR123A (a corredo). Formati: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Portata radio.....fino a 500 m in aria libera
- Trasmissione radio.....a modulazione di frequenza FSK-NB 434 MHz
- Autonomia.....2 anni in condizioni di normale utilizzo
- Portata.....15 m
- Conteggio impulsi.....x1,x2
- Discriminazione PET.....18 Kg max
- Copertura IR.....88,5° su 15m; 13° su 20m
- Zone sensibili.....52 su 11 piani
- Temp. di funzionam...+5°C + 40°C
- Grado di protezione...IP30/IK02
- Dimensioni (h x l x p)....124 x 70 x 54 mm
- Autoprotezione all'apertura e all'asportazione.

## AVVERTENZE

- Installare il sensore su superfici rigide, prive di vibrazioni, ad una altezza compresa tra 2 e 2,2 metri facendo riferimento ai diagrammi di rilevazione in modo tale che il sensore rilevi spostamenti che incrociano la zona protetta (installare preferibilmente ad altezze prossime a 2,2m al fine di ottimizzare l'immunità agli animali domestici).
- Evitare il posizionamento del sensore vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Posizionare il sensore di modo che l'intruso attraversi trasversalmente le zone sensibili della lente (vedi figura 2)
- Evitare che esistano, a causa di mobili, scaffalature, etc. zone cieche nell'area protetta entro cui possa muoversi l'intruso. Evitare che a causa di mobili o di qualunque altro supporto (come scale etc) gli animali, arrampicandosi, possano interessare le zone sensibili della lente predisposte per la rivelazione a lunga distanza (vedi figura 3) oppure interessare zone limitrofe al sensore.
- **Non utilizzare eventuali snodi, non installare il sensore su pareti particolarmente inclinate e non far scivolare la scheda elettronica sfruttando la scala graduata, in quanto si comprometterebbe la funzione di discriminazione nei confronti degli animali domestici.**

## INSTALLAZIONE

1. Aprire il sensore premendo la linguetta inferiore (fig. 4) e sollevando il coperchio portalente come indicato in fig. 5. Inserire la pila (esclusivamente al momento dell'acquisizione) rispettando le polarità (fig. 6). Per l'acquisizione e la configurazione del sensore, fare riferimento al Manuale di Installazione del Sistema WL31.
2. Fissare il sensore al muro utilizzando le predisposizioni "A" di fig.7, oppure quelle "B" nel caso di fissaggio ad angolo.

**ATTENZIONE: LA PROTEZIONE CONTRO L'ASPORTAZIONE NON È ATTIVA NEL CASO DI INSTALLAZIONE AD ANGOLO.**

## SOSTITUZIONE PILE

Per sostituire la pila, aprire il sensore e rimuovere la pila, quindi sostituirla e consegnare quella scarica presso smaltitori autorizzati. La programmazione effettuata viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

**ATTENZIONE !!! PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA PILA È SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO SCORRETTO.** Le pile esauste al Litio sono dei rifiuti speciali con codice di classificazione CER 160605 e il loro smaltimento a fine ciclo di vita, è regolamentato da precise disposizioni di legge.

## TECHNICAL FEATURES

- Power supply .....1 CR123A 3V Lithium/ Manganese Dioxide battery (supplied). Formats: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Radio range.....up to 500 m outdoors
- Radio transmission.....frequency modulation FSK-NB, 434 MHz
- Autonomy .....2 years in conditions of standard use
- Range.....15 m
- IR pulse count.....x1,x2
- PET discrimination ..... 18 Kg max
- Copertura IR..... 88,5° over 15m; 13° over 20m
- Sensible zones ..... 52 on 11 planes
- Operating temp..... +5°C + 40°C
- Degree of protection... IP30/IK02
- Dimensions (h x l x p).. 124 x 70 x 54 mm
- Self-protection against opening and removal.

## WARNING

- Place detector on hard surfaces, free from vibrations at a height between 2 and 2.2 metres (6.5 and 7.2 ft). Refer to standard detection diagrams, so that the detector can detect movements across covered area (mount the detector, if possible, at a height close to 2.2 metres in order to maximise pet immunity).
- Avoid placing detector close to heat sources or at direct sunlight.
- Place the detector such that the intruder is to cross lens sensible zones transversally (see figure 2).
- Avoid blind zones within protected area where the intruder can move, such as due to furniture, shelves, etc. Prevent animals from climbing with the help of furniture or any other support (such as ladders, etc.) and consequently affecting either lens sensible zones preset for long range detection (see figure 3) or detector neighbouring zones.
- **Do not use bracket, do not mount the detector on excessively slanting walls and do not slide the electronic card over by using the graduate scale as discrimination function would be impaired as to pets.**

## INSTALLATION

1. Open the contact by pressing the lower flap (fig. 4) and lifting the lens case as shown in fig. 5. Insert the battery (exclusively at the time of acquisition) observing polarity (fig. 6). For contact acquisition and configuration, refer to the WL31 System Installation Manual.
2. Fasten the sensor to the wall using preparations "A" shown in fig.7, or preparations "B" when fastening into a corner.

## REPLACING BATTERIES

To replace the battery, open the sensor and remove the battery, replace it and take the used battery to an authorised disposal centre. The data programmed remains after battery replacement.

**WARNING !!! DANGER OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED WITH ANOTHER OF THE WRONG TYPE. FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR ELIMINATING USED BATTERIES. Lithium batteries are classed as special waste code E.W.C. 160605 and their disposal at the end of their lifecycle is regulated by legal provisions.**

GB

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation..... 1 pile Lithium/Dioxyde de manganèse de 3V type CR123A (fournie) Formats: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Portée radio ..... jusqu'à 500 mètres en champ libre
- Transmission radio..... à modulation de fréquence FSK-NB 434 MHz
- Autonomie ..... 2 ans en conditions de fonctionnement normal
- Portée..... 15 m
- Comptage impulsion IR.....x1,x2
- Discrimination Animaux.. 18 Kg max
- Ouverture ..... 88,5° sur 15m; 13° sur 20m
- Zones sensibles..... 52 sur 11 plans
- Temp. de fonctionn..... +5°C + 40°C
- Degré de protection .... IP30/IK02
- Dimensions (h x l x p). 124 x 70 x 54 mm
- Autoprotection à l'ouverture et au sabotage.

## INSTRUCTIONS

- Installer le détecteur sur des surfaces rigides, non exposées aux vibrations, à une hauteur comprise entre 2 m et 2,2 m, en fonction des diagrammes typiques de détection, de manière à ce que le détecteur relève des déplacements qui croisent la zone protégée (installer de préférence à des hauteurs proches aux 2,2 m afin d'optimiser l'immunité aux animaux domestiques).
- Éviter de placer le détecteur à proximité de sources de chaleur ou de l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Positionner le détecteur de manière à ce que l'intrus traverse transversalement les zones sensibles de la lentille (voir figure 2).
- Eviter de créer, du fait de meubles, d'étagères, etc. des zones invisibles au sein de l'aire protégée qui permettrait à l'intrus de se déplacer. Éviter la présence de meubles ou de n'importe quel type de support (échelles, etc.) permettant les animaux de grimper et d'intéresser les zones sensibles de la lentille étant prévues pour la détection à longue distance (voir figure 3), ou bien d'intéresser les zones adjacentes au détecteur.
- **N'utiliser aucune rotule, ni n'installer le détecteur sur des murs particulièrement inclinés ni ne faire glisser la carte électronique en profitant de l'échelle graduée, puisque cela compromettrait la fonction de discrimination vis-à-vis des animaux domestiques.**

## INSTALLATION

- 1) Ouvrir le capteur en appuyant sur la languette inférieure (fig. 4) et en soulevant le couvercle porte-lentille conformément aux indications de la fig. 5. Introduire la pile (uniquement au moment de l'apprentissage) en respectant les polarités (fig.6). Pour l'acquisition et la configuration du détecteur, consulter le Manuel d'installation du système WL31.
- 2) Fixer le capteur au mur à l'aide des predispositions "A" de fig.7, ou celles "B" dans le cas de fixation angulaire.

## REPLACEMENT DES PILES

Pour remplacer la pile, ouvrir le capteur et ôter la pile, la remplacer et remettre celle déchargée à un centre de collecte autorisé. La programmation exécutée est conservée même après le remplacement des piles.

**ATTENTION !!! DANGER D'EXPLOSION SI LA PILE EST REMPLACÉE PAR UN AUTRE TYPE. Nous rappelons que les piles au Lithium sont des déchets spéciaux - code de classification CED 160605 et que leur élimination, en fin de vie, est réglé par des dispositions de loi.**

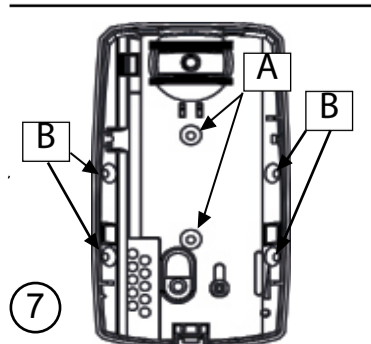
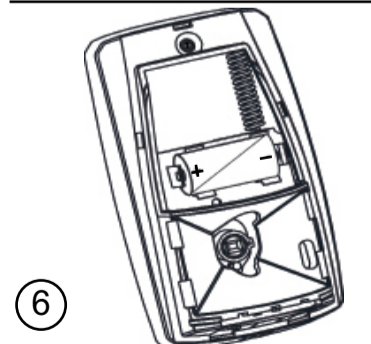
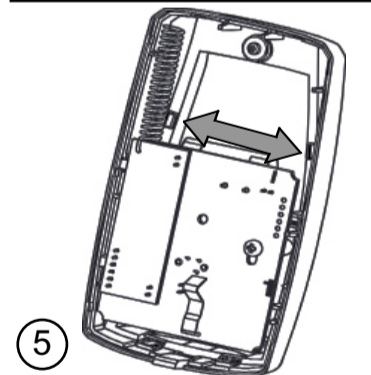
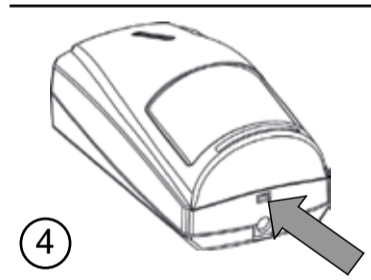
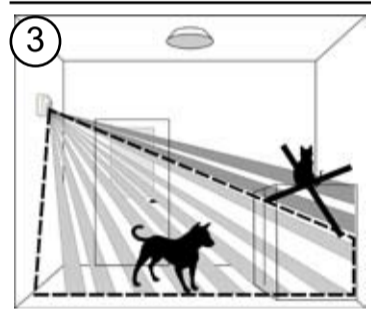
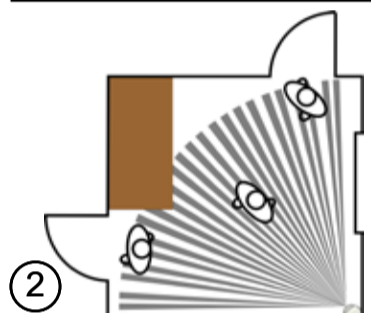
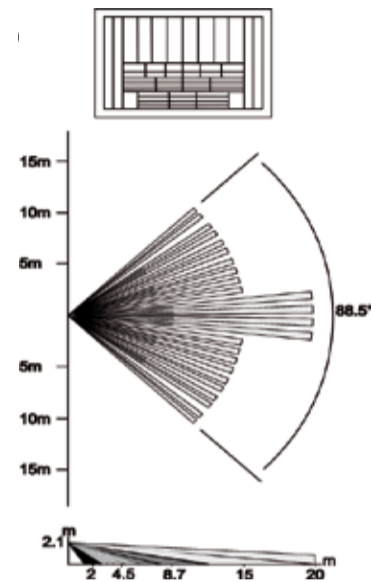
# ELKRON IRA31WL/P

INFRAROTSSENSOR  
BIDIREKTIONALE  
FUNKÜBERTRAGUNG MIT  
"PET IMMUNITY" FUNKTION

SENSOR INFRARROJO  
VÍA RADIO BIDIRECCIONAL  
CON FUNCIÓN  
PET IMMUNITY

SENSOR INFRAVERMELHO  
VIA RADIO BIDIRECCIONAL  
COM FUNÇÃO  
PET IMMUNITY

DS80IR8B - LBT80179



## TECHNISCHE DATEN

- Versorgung.....1 Lithium/Mangandioxyd-Batterie 3V Typ CR123A (liegt bei). Formate: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Funkbereich.....bis zu 500 m in freiem Bereich
- Funkübertragung.....mit Frequenzmodulation FSK-NB, 434 MHz.
- Autonomie.....2 Jahre bei normaler Anwendung
- Bereich.....15 m
- Impulszählung IR.....x1,x2
- PET Diskriminator.....18 Kg max
- Sichtfeld.....88,5° auf 15m; 13° auf 20m
- Sensible Zonen.....52 auf 11 Levels
- Betriebstemperatur.....+5°C + 40°C
- Schutzgrad.....IP30/IK02
- Abmessungen (h x l x p):124 x 70 x 54 mm
- Aufbruch- und Diebstahlschutz.

## HINWEISE

- Der Sensor wird an festen, erschütterungsfreien Oberflächen in einer Höhe von 2,00 bis 2,20 m installiert. Dabei sind die üblichen Messungsdiagramme zu berücksichtigen, so dass der Sensor Bewegungen erfasst, die den geschützten Bereich durchqueren (Die Installation sollte besser in einer Höhe nahe 2,2 m erfolgen, damit die Immunität für Haustiere gewährleistet ist).
- Der Sensor sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen angebracht oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Den Sensor so positionieren, dass der Eindringling den sensiblen Linsenbereich durchqueren muss (siehe Bild 2).
- Es ist zu vermeiden, dass im geschützten Bereich tote Winkel durch Möbel, Regale usw. entstehen, in denen sich ein Eindringling bewegen kann. Es ist weiterhin zu vermeiden, dass Haustiere auf Möbel oder andere Gestelle (wie Treppen usw.) klettern können und dadurch in den sensiblen Linsenbereich, der für Erfassung auf Langstrecke eingestellt ist (siehe Bild 3), oder aber in den Grenzbereich des Sensors kommen.
- **Keine Gelenke benutzen, der Sensor sollte nicht auf stark geneigten Wandflächen installiert werden und die elektronische Karte darf nicht unter Ausnutzung der Messkala verrutschen, da hierdurch die Diskriminierungsfunktion gegenüber Haustieren in Frage gestellt wäre.**

## INSTALLATION

1. Zum Öffnen des Kontakts auf den unteren Cliphebel drücken (Abb. 4) und den Deckel heben, wie es in Abb. 5 gezeigt wird. Batterie einlegen (erst im Moment der Erfassung) auf richtige Polarität achten (Abb. 6). Zur Erfassung und Konfiguration des Kontakts die Anweisungen im Installationshandbuch des Systems WL31 beachten.
2. Den Sensor durch die Öffnungen „A“ von Abb. 7 oder mit „B“ bei einer Winkelanbringung an der Wand befestigen.

## AUSTAUSCH DER BATTERIE

Zum Austausch den Sensor öffnen, die Batterie herausnehmen und durch eine neue ersetzen. Verbrauchte Batterien bei autorisierten Entsorgungstellen abgeben. Die Programmierung bleibt auch nach Austausch der Batterien erhalten.

**ACHTUNG !!! EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE MIT EINEM FALSCHEN BATTERIETYP AUSGEWECHSELT WIRD. Die leeren Lithiumbatterien sind Sonderabfälle mit Klassifizierungscode E.W.C. 160605, und ihre Entsorgung nach Ablauf der Lebensdauer wird durch präzise Gesetzesvorschriften geregelt.**

## D

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación.....1 pila Lithium/Manganeso Dioxide de 3V tipo CR123A (en dotación) Formatos: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Alcance radio.....hasta 500 m en aire libre
- Trasmisión radio.....de modulación de frecuencia,FSK-NB, 434 MHz.
- Autonomía.....2 años en condiciones de normal utilización
- Alcance.....15 m
- Cuenta impulsos IR.....x1,x2
- Discriminación PET.....18 Kg max
- Cobertura IR.....88,5° en 15m; 13° en 20m
- Zonas sensibles.....52 sobre 11 planos
- Temp. de funcionam.....+5°C + 40°C
- Nivel de protección.....IP30/IK02
- Dimensiones (h x l x p) 124 x 70 x 54 mm
- Autoprotección contra la abertura y la remoción.

## ADVERTENCIAS

- Instalar el sensor sobre superficies rígidas, sin vibraciones, a una altura entre 2 y 2,2 m haciendo referencia a los diagramas típicos de detección de modo que el sensor detecte los movimientos que se den en la zona protegida (instalar preferentemente a una altura cercana a los 2,2 m para optimizar la inmunidad ante animales domésticos).
- Evitar la colocación del sensor cerca de fuentes de calor o de la luz directa del sol.
- Colocar el sensor de modo que el intruso atraviese transversalmente las zonas sensibles de la lente (ver figura 2)
- Evitar que existan, a causa de muebles, estanterías etc. zonas ciegas en el área protegida, en las que se pueda mover el intruso. Evitar que, a causa de muebles o de cualquier otro soporte (tales como escaleras, etc.) los animales puedan treparse y así afectar las zonas sensibles de las lentes preparadas para la detección a larga distancia (ver figura 3) o bien afectar zonas limítrofes al sensor.
- **No utilizar eventuales soportes, no instalar el sensor sobre paredes muy inclinadas y no deslizar el circuito electrónico aprovechando la escala graduada, ya que comprometería la función de discriminación respecto de los animales domésticos.**

## INSTALACIÓN

1. Abra el sensor presionando la lingüeta inferior (fig.4) y levantando la tapa según lo indicado en la fig. 5. Introduzca la pila (exclusivamente al momento de la adquisición) respetando las polaridades (fig.6). Para adquirir y configurar el sensor, haga referencia al Manual de Instalación del Sistema WL31.
2. Fije el sensor a la pared utilizando las predisposiciones "A" de la fig.7, o las "B" en caso de fijación de ángulo.

## SUSTITUCIÓN PILAS

Para sustituir la pila, abra el sensor y quite la pila, luego la sustituya y entregue la descargada a los centros de eliminación autorizados. La programación efectuada se mantiene incluso después de la sustitución de las pilas.

**ATENCIÓN !!! PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LA PILA SE SUSTITUYE CON OTRO DE TIPO DE PILA INCORRECTO. Las pilas de Litio agotadas son desechos especiales con código de clasificación E.W.C. 160605 y su eliminación al terminar la vida útil, está reglamentada por disposiciones de ley precisas.**

## E

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação.....1 pilha Lithium/Manganeso Dioxide de 3V tipo CR123A (fornecida) Formatos: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Potência rádio.....até a 500 m no ar livre
- Transmissão rádio.....com modulação de frequência FSK-NB, 434 MHz.
- Autonomia.....2 anos em condições de uso normal
- Capacidade .....15 m
- Contagem dos impulsos.....x1,x2
- Discriminação PET .....18 Kg max
- Cobertura IR.....88,5° em 15m; 13° em 20m
- Zonas sensíveis.....52 em 11 planos
- Temp. de funcionam.....+5°C + 40°C
- Grau de proteção.....IP30/IK02
- Dimensões (h x l x p)....124 x 70 x 54 mm
- Auto-proteção na abertura e na remoção.

## ADVERTENCIAS

- Instalar o sensor em superfícies rígidas, sem vibrações, a uma altura compreendida entre 2 metros e 2,2, com referência aos diagramas de detecção de modo tal que o sensor detecte os deslocamentos que cruzem a zona protegida (instale de preferência em alturas próximas dos 2,2 m com a finalidade de otimizar a imunidade aos animais domésticos).
- Evitar a instalação do sensor próxima a fontes de calor ou à luz direta do sol.
- Posicione o sensor de modo que o intruso atravesse transversalmente as zonas sensíveis da lente (ver a figura 2).
- Evitar que se criem, por causa de móveis, prateleiras, etc., zonas cegas na área protegida, onde possa mover-se o intruso. Evite que a causa de móveis ou de qualquer outro suporte (como escadas, etc...) os animais, ao tentar de subirem, possam interessar as zonas sensíveis da lente predispostas para a detecção a longa distância (ver a figura 3) ou então, interessar zonas limítrofes ao sensor.
- **Não utilizar eventuais juntas, não instale o sensor nas paredes particularmente inclinadas e não fazer escorrer a placa eletrônica aproveitando da escala graduada, pois, poderia se comprometer a função de discriminação nos confrontos dos animais domésticos.**

## INSTALAÇÃO

1. Abrir o sensor pressionando a lingueta inferior (fig.4) e levantando a tampa como indicado na fig. 5. Introduzir a pilha (exclusivamente no momento da aquisição) respeitando a polaridade (fig.6). Para a aquisição e configuração do sensor, consultar o Manual de Instalação do Sistema WL31.
2. Fixar o sensor na parede usando os furos "A" da fig.7, ou aqueles "B" no caso de fixação angular.

## SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Para substituir a pilha, abrir o sensor e remover a pilha, então substituí-la e entregar aquela descarregada aos recicladores autorizados. A programação efetuada é mantida mesmo depois da substituição das pilhas.

**ATENÇÃO !!! PERIGO DE EXPLOSIÃO SE A PILHA É SUBSTITUÍDA COM OUTRA DE TIPO INCORRECTO. As pilhas esgotadas ao Litio são refugos especiais e têm o com código de classificação E.W.C.160605 e a sua eliminação no fim do ciclo de vida, é regulamentada por precisas disposições de lei.**